

Herramienta web Observatorio: Manual de Usuario



The screenshot shows the web interface of the 'Observatorio de biomasa de poda agrícola y arranques de plantaciones'. The page features a navigation menu with 'Principal', 'Instrucciones', 'Documentos útiles', and 'Contacto'. Below the menu are flags for various countries. The main content area is divided into three sections: 'Filtros de búsqueda', 'Observatorio de biomasa de poda agrícola y arranques de plantaciones', and 'Resultados de búsqueda'. The 'Filtros de búsqueda' section includes a list of data types to visualize (e.g., 'Ensayo de campo de poda', 'Recolección mecanizada de poda') and a list of crops (e.g., 'oliva', 'viña', 'manzana'). The 'Observatorio' section displays a map of Europe with numerous red and yellow pins indicating data points. The 'Resultados de búsqueda' section shows the search criteria: 'Tipo de búsqueda: Todos los cuestionarios', 'País: Todos los países', 'Cultivo: Todas los cultivos', and 'Número de resultados encontrados: 244'.

Take-off for sustainable supply of woody biomass from agrarian pruning and plantation removal

Grant agreement: 691748

From April 2016 to June 2019

Prepared by: CERTH


Translated by: CIRCE

Date: 20.1.2017

This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under Grant Agreement No 691748.

This document reflects only the author's view and INEA is not responsible for any use that may be made of the information it contains.



	Document:	Herramienta web del Observatorio: Manual de Usuario		
	Author:	CERTH	Version:	V1
	Reference:	D6.1 uP_running ID GA 691748	Date:	3/2/17

EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD


Este documento ha sido preparado por socios del proyecto uP_running a partir del trabajo desarrollado dentro del marco del contrato EC-GA número 691748.

Ni el Coordinador de Proyecto, ni ninguna parte firmante del Acuerdo de Consorcio del uP_running, ni ninguna persona actuando en nombre suyo:

(a) garantiza o Representa de manera expresa o implícita

- (i) respecto al uso de cualquier información, aparato, método, proceso o artículo similar revelado en este documento, incluidos la comercialización y aptitud para un propósito determinado, o*
- (ii) Que dicho uso no infringe ni interfiere con derechos privados, incluyendo la propiedad intelectual de cualquiera de las partes, o*
- (iii. Que este documento es apto para las circunstancias de cualquier parte; o*

(b) asume la responsabilidad por cualquier daño u otro riesgo (incluyendo daños resultantes, incluso si el Coordinador del proyecto o cualquier representante de una parte firmante del Acuerdo de Consorcio del proyecto uP_running ha sido advertido de la posibilidad de dichos daños) a consecuencia de su selección o uso de este documento o cualquier información, aparato, método, proceso o artículo revelado en este documento.

	Document:	Herramienta web del Observatorio: Manual de Usuario		
	Author:	CERTH	Version:	V1
	Reference:	D6.1 uP_running ID GA 691748	Date:	3/2/17

ACRÓNIMOS

PARP: Poda Agrícola y Renovación de Plantaciones

CERTH: Centre for Research and Technology Hellas

CIRCE: Centro de Investigación de Recursos y Consumos Energéticos

CONFAGRI: National Confederation of Farming Cooperatives and Credit Agricole, CCRL

EC: European Commission

HPK: Croatian Chamber of Agriculture

SCDF: Service Coop de France

SECB: Scientific Engineering Centre “Biomass”

UCAB: Association “Ukrainian Agribusiness Club”

UFG: University of Foggia

uP_running: Take-off for sustainable supply of woody biomass from agrarian pruning and plantation removal

DEFINICIONES

Observatorio Herramienta-web de mapa que el proyecto uP_running ha desarrollado para registrar y mostrar "experiencias" con biomasa de PARP, tal y como datos de muestreo de campo / productividad de biomasa, recolección mecanizada de biomasa de PARP o cadenas de valor basadas en este tipo de recursos.



	Document:	Herramienta web del Observatorio: Manual de Usuario		
	Author:	CERTH	Version:	V1
	Reference:	D6.1 uP_running ID GA 691748	Date:	3/2/17

TABLA DE CONTENIDOS

1	Acerca de la herramienta web Observatorio	1
2	Cómo puede utilizar el Observatorio: búsqueda y visualización de datos.....	3
3	Cómo puede contribuir con nuevos datos al Observatorio	9
4	Puntos de contacto.....	10

	Document:	Herramienta web del Observatorio: Manual de Usuario		
	Author:	CERTH	Version:	V1
	Reference:	D6.1 uP_running ID GA 691748	Date:	3/2/17

1 ACERCA DE LA HERRAMIENTA WEB OBSERVATORIO

La biomasa de poda y renovación de plantación (PARP) es producida a partir de viñedos, olivares y frutales y permanece en su mayor parte sin explotar. uP_running ha desarrollado una herramienta de mapas fácil de usar y en la que se están registrando las experiencias de PARP, como un medio para aumentar la concienciación y el conocimiento sobre la utilización de este tipo de biomasa en Europa. A través del término genérico "experiencias" nos referimos a:

- Productividad de biomasa de PARP, basada en mediciones de campo
- Técnicas de recolección utilizadas en ensayos, demostraciones o en cadenas existentes.
- Cadenas de valor existentes basadas en biomasa de PARP

La herramienta Observatorio es entonces un registro de estos tres grandes tipos de "experiencias". Se espera que el Observatorio sea especialmente útil para los profesionales y los nuevos empresarios que siguen sin ser conscientes sobre cómo la biomasa PARP puede ser explotada.


En particular, el usuario puede tener interés en la siguiente información registrada por el Observatorio:

Productividad de biomasa PARP

La productividad de biomasa de PARP se suele desconocer por los agricultores o actores locales, y es muy variable ya que depende de múltiples factores como la edad del árbol, variedad de cultivos, clima, etc. que pueden cambiar de campo a campo y de año a año. La intención es que, al recopilar y visualizar datos de campo reales, haya una mejor capacidad para los usuarios del Observatorio para realizar estimaciones de los potenciales de biomasa de PARP. El usuario puede navegar por el Observatorio para encontrar la productividad de biomasa de PARP del mismo tipo de cultivo y variedad que intenta estimar. De esta manera, podrá realizar una estimación más confiable de su potencial productividad. El observatorio también proporciona a agricultores, técnicos y científicos las directrices sobre cómo realizar sus propias mediciones, que podrán mandarse a los puntos de contactos del proyecto y así visualizarse como nuevos puntos de datos en el Observatorio.

Colección mecanizada de biomasa de PARP

Los modos de movilización de la biomasa de campo a campo son el inicio de cualquier cadena de valor de la biomasa de PARP. De ello resulta el formato y la calidad de la biomasa producida. uP_running detectó que los actores implicados o interesados o que influyen en la preparación de nuevas cadenas de valor, a menudo tienen dudas sobre cómo realizar estas operaciones. Por lo tanto, es crucial mostrar en el Observatorio cómo otros organizaron la recolección de biomasa de PARP en el campo. Así, el usuario puede filtrar las experiencias según el tipo de cultivo o tipo de residuo, y encontrar las diferentes pruebas de recolección mecanizada de PARP, los diferentes tipos de máquinas, su rendimiento (toneladas por hora, un parámetro crucial para la viabilidad de

 uP_running	Document:	Herramienta web del Observatorio: Manual de Usuario		
	Author:	CERTH	Version:	V1
	Reference:	D6.1 uP_running ID GA 691748	Date:	3/2/17

la cadena de valor) y los principales problemas observados. Además, existen ya tecnologías comercialmente disponibles listas para ese tipo de biomasa, por lo que un valor fundamental del Observatorio es mostrar a los usuarios exactamente qué máquinas son, quién las fabrica y cómo han funcionado en las pruebas de demostración o en cadenas reales.

Cadenas existentes basadas en biomasa de PARP


Al iniciar una nueva iniciativa, los profesionales pioneros encuentran dificultades en la manera de ampliar su negocio y cómo organizar la cadena de valor. Incluir en el Observatorio una sección para informar sobre las cadenas de valor existentes es una pieza clave para mostrar cómo proceder para poner en práctica la utilización de biomasa de PARP. El tipo y tamaño de las cadenas de valor es tan variable que gracias a la descripción de cómo otros lo hicieron se pueden obtener distintas claves de éxito para replicar, y por lo tanto, para difundir ampliamente el uso de biomasa de PARP.

Resumen

En general, el Observatorio tiene por objetivo facilitar a los usuarios un mejor conocimiento de su potencial de biomasa de PARP así como identificar las claves de éxito en cadenas existentes para su futura replicación. Por lo tanto, se espera que esta herramienta sea útil para agricultores, cooperativas, empresas de servicios agrícolas, entre otros, para poder identificar y desarrollar nuevas cadenas de valor que optimicen la explotación de biomasa de PARP y contribuyen a una sociedad más sostenible.

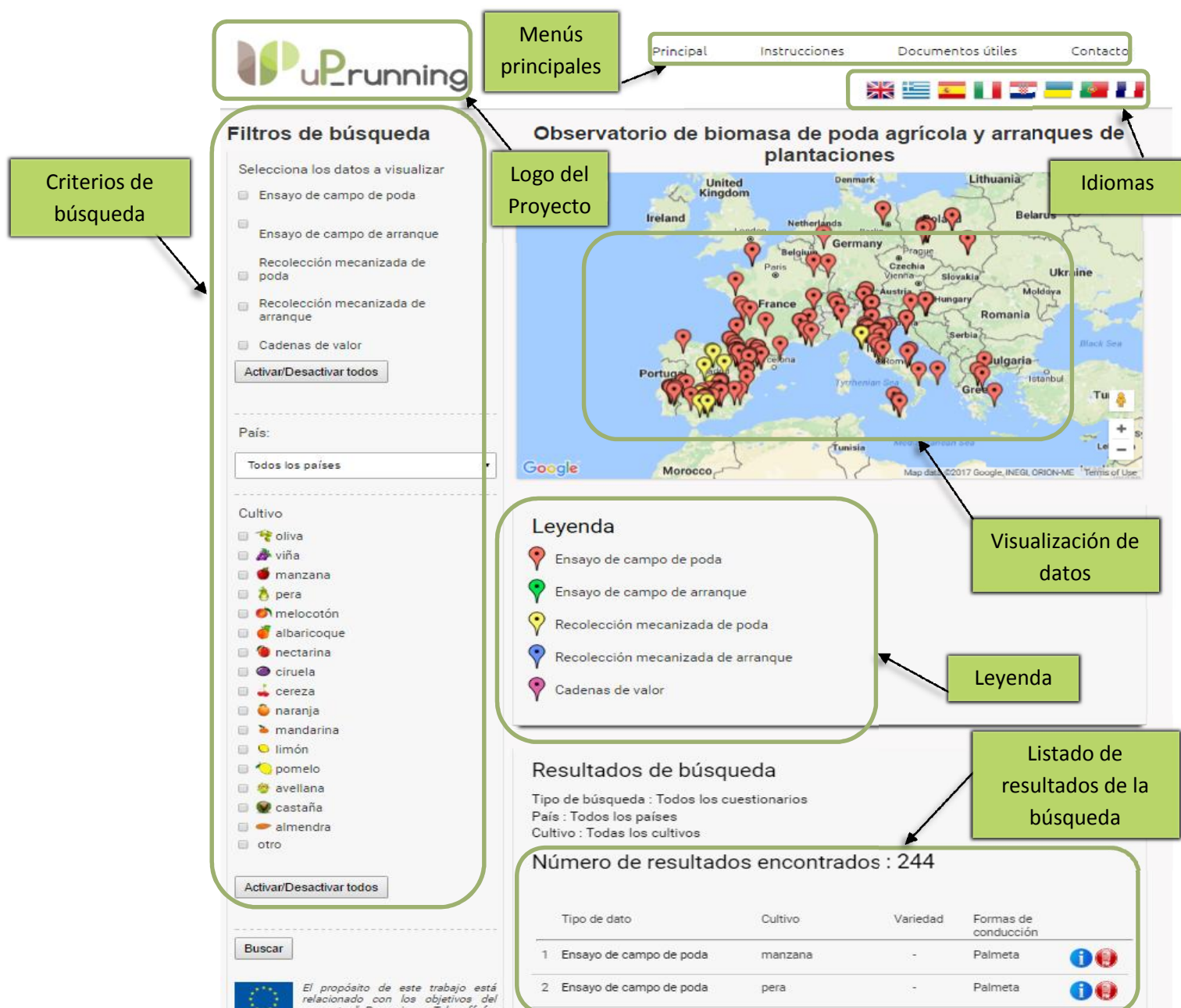
Nota

El presente documento es un manual condensado, cuyo objetivo consiste en familiarizar a los usuarios con las principales funciones del Observatorio. Se puede encontrar más información y detalles sobre los diferentes tipos de experiencias, así como las plantillas asociadas, en el entregable del proyecto titulado: "D6.1: Observatory web tool manual". El informe (en inglés solamente) está disponible en el Observatorio y en la web del proyecto uP_running.

	Document:	Herramienta web del Observatorio: Manual de Usuario	
	Author:	CERTH	Version: V1
	Reference:	D6.1 uP_running ID GA 691748	Date: 3/2/17

2 CÓMO PUEDE UTILIZAR EL OBSERVATORIO: BÚSQUEA Y VISUALIZACIÓN DE DATOS

- Para acceder al Observatorio, entre en la web siguiente: <http://www.up-running-observatory.eu/es/> (página principal del Observatorio, véase *Figura 1*).



The screenshot shows the main interface of the Observatory website. Key elements are highlighted with callouts:

- Menús principales:** A navigation bar at the top with links for 'Principal', 'Instrucciones', 'Documentos útiles', and 'Contacto'.
- Idiomas:** A row of flags representing different languages available on the site.
- Logo del Proyecto:** The uP_running logo in the top left corner.
- Criterios de búsqueda:** A sidebar on the left containing search filters for data visualization, country selection, and crop types.
- Visualización de datos:** A map of Europe showing various agricultural trial locations marked with colored pins.
- Leyenda:** A legend below the map explaining the colors used for different trial types: red for field pruning, green for field thinning, yellow for mechanical pruning, blue for mechanical thinning, and pink for value chains.
- Listado de resultados de la búsqueda:** A section showing search results, including the number of results found (244) and a table of results.

Resultados de búsqueda

Tipo de búsqueda : Todos los cuestionarios
País : Todos los países
Cultivo : Todas los cultivos

Número de resultados encontrados : 244






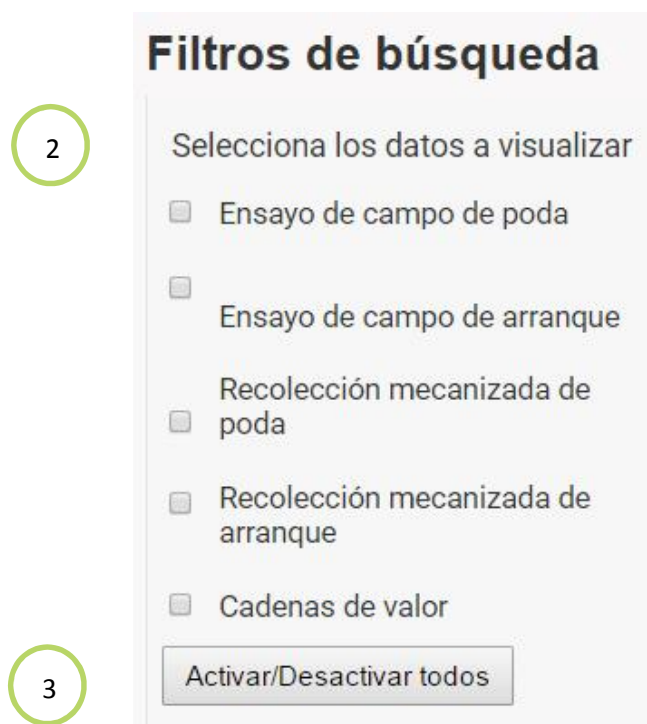
	Tipo de dato	Cultivo	Variiedad	Formas de conducción	
1	Ensayo de campo de poda	manzana	-	Palmeta	 
2	Ensayo de campo de poda	pera	-	Palmeta	 

Figura 1. Página principal de la herramienta Observatorio. Fuente: <http://www.up-running-observatory.eu/es/>

	Document:	Herramienta web del Observatorio: Manual de Usuario		
	Author:	CERTH	Version:	V1
	Reference:	D6.1 uP_running ID GA 691748	Date:	3/2/17

2. Seleccione los criterios de búsqueda y el tipo de “experiencia” de biomasa de PARP que quiere visualizar en el Observatorio (véase *Figura 2*).
3. Tiene la opción de activar o desactivar todas las opciones. Si todas las opciones están seleccionadas, se mostrarán todos los tipos de datos.



Filtros de búsqueda

Selecciona los datos a visualizar

Ensayo de campo de poda

Ensayo de campo de arranque

Recolección mecanizada de poda


Recolección mecanizada de arranque

Cadenas de valor

Activar/Desactivar todos

Figura 2. Sistema de filtro de datos del Observatorio. Fuente: <http://www.up-running-observatory.eu/es/>

4. Seleccione en la lista despegable el país para el cual quiere visualizar unas “experiencias”. Como alternativa, puede seleccionar “todos los países” para monitorizar los resultados de todos los países (véase *Figura 3*).
5. Marque los tipos de cultivos para los cuales le interesa visualizar “experiencias” (véase *Figura 3*).
6. Como alternativa, puede activar/desactivar todos los tipos de cultivos (véase *Figura 3*).
7. Haga clic en el botón “Buscar” para visualizar en el mapa los puntos de APPR que corresponden a los criterios seleccionados (véase *Figura 3*).

	Document:	Herramienta web del Observatorio: Manual de Usuario	
	Author:	CERTH	Version: V1
	Reference:	D6.1 uP_running ID GA 691748	Date: 3/2/17



País:

Todos los países

Cultivo

<input type="checkbox"/> oliva	<input type="checkbox"/> viña
<input type="checkbox"/> manzana	<input type="checkbox"/> pera
<input type="checkbox"/> melocotón	<input type="checkbox"/> albaricoque
<input type="checkbox"/> nectarina	<input type="checkbox"/> ciruela
<input type="checkbox"/> cereza	<input type="checkbox"/> naranja
<input type="checkbox"/> mandarina	<input type="checkbox"/> limón
<input type="checkbox"/> pomelo	<input type="checkbox"/> avellana
<input type="checkbox"/> castaña	<input type="checkbox"/> almendra
<input type="checkbox"/> otro	

Activar/Desactivar todos

Buscar

Figura 3. Sistema de filtro de datos del Observatorio. Fuente: <http://www.up-running-observatory.eu/es/>

8. Después de pulsar el botón de búsqueda, todos los puntos correspondientes a las “experiencias” de PARP con criterios seleccionados se mostrarán en el mapa (véase *Figura 4*).
9. La leyenda determina el tipo de información que se proporciona en cada punto de dato (véase *Figura 4*).

	Document:	Herramienta web del Observatorio: Manual de Usuario	
	Author:	CERTH	Version: V1
	Reference:	D6.1 uP_running ID GA 691748	Date: 3/2/17

8

Observatorio de biomasa de poda agrícola y arranques de plantaciones



9

Leyenda






-  Ensayo de campo de poda
-  Ensayo de campo de arranque
-  Recolección mecanizada de poda
-  Recolección mecanizada de arranque
-  Cadenas de valor

Figura 4. Visualización de puntos de datos y leyenda de la herramienta Observatorio. Fuente: <http://www.up-running-observatory.eu/es/>

10. Al hacer clic en un punto de datos, aparecerá un texto en una burbuja con la información más importante sobre dicha “experiencia” de PARP (Figura 5).
11. Puede pulsar en el botón “más información” (véase Figura 5) para abrir en una ventana la información correspondiente al punto de dato seleccionado (véase Figura 6).
12. Puede pulsar en el botón “ver pdf” para descargar toda la información relativa a esa “experiencia” en un archivo pdf (véase Figura 5).



	Document:	Herramienta web del Observatorio: Manual de Usuario	
	Author:	CERTH	Version: V1
	Reference:	D6.1 uP_running ID GA 691748	Date: 3/2/17



Figura 5. Texto de burbuja relativo al punto de datos seleccionado en la herramienta Observatorio Fuente: <http://www.up-running-observatory.eu/es/>

Figura 6. Información proporcionada por la herramienta Observatorio para cada punto de observación. Fuente: <http://www.up-running-observatory.eu/es/>

13. Además de visualizarse en el mapa, todos los resultados aparecen en un listado, con sus principales características. El listado incluye también los botones previamente comentados: “más información” (i) or “ver pdf” (📄) (véase Figura 7).

	Document:	Herramienta web del Observatorio: Manual de Usuario		
	Author:	CERTH	Version:	V1
	Reference:	D6.1 uP_running ID GA 691748	Date:	3/2/17

Resultados de búsqueda

Tipo de búsqueda : Recolección mecanizada de poda
País : Todos los países
Cultivo : Todas los cultivos

Número de resultados encontrados : 15









	Tipo de dato	Cultivo	Variedad	Formas de conducción	
1	Recolección mecanizada de poda	oliva	-	Vaso (2-3 troncos desde el suelo)	 
2	Recolección mecanizada de poda	oliva	-	Vaso (2-3 troncos desde el suelo)	 
3	Recolección mecanizada de poda	oliva	-	Vaso (2-3 troncos desde el suelo)	 
4	Recolección mecanizada de poda	oliva	-	Vaso (2-3 troncos desde el suelo)	 
5	Recolección mecanizada de poda	oliva	-	Vaso (2-3 troncos desde el suelo)	 
6	Recolección mecanizada de poda	oliva	-	-	 

Figura 7. Resultados de la búsqueda. Listado generado en la herramienta Observatorio. Fuente: <http://www.up-running-observatory.eu/es/>

	Document:	Herramienta web del Observatorio: Manual de Usuario		
	Author:	CERTH	Version:	V1
	Reference:	D6.1 uP_running ID GA 691748	Date:	3/2/17

3 CÓMO PUEDE CONTRIBUIR CON NUEVOS DATOS AL OBSERVATORIO

Si desea contribuir con nuevos datos al Observatorio uP_running, por ejemplo, una nueva medición de campo de la productividad de un determinado cultivo, siga los siguientes pasos:

1. Haga clic en la pestaña "Documentos útiles" de la página web del Observatorio (véase *Figura 8*).
2. Descargue la plantilla relacionada con el tipo de "experiencia" de biomasa de PARP que desee proporcionar al Observatorio, por ejemplo poda, renovación de plantación, recolección mecanizada o cadenas de valor (véase *Figura 8*). Las plantillas se pueden encontrar en los ocho idiomas del proyecto.

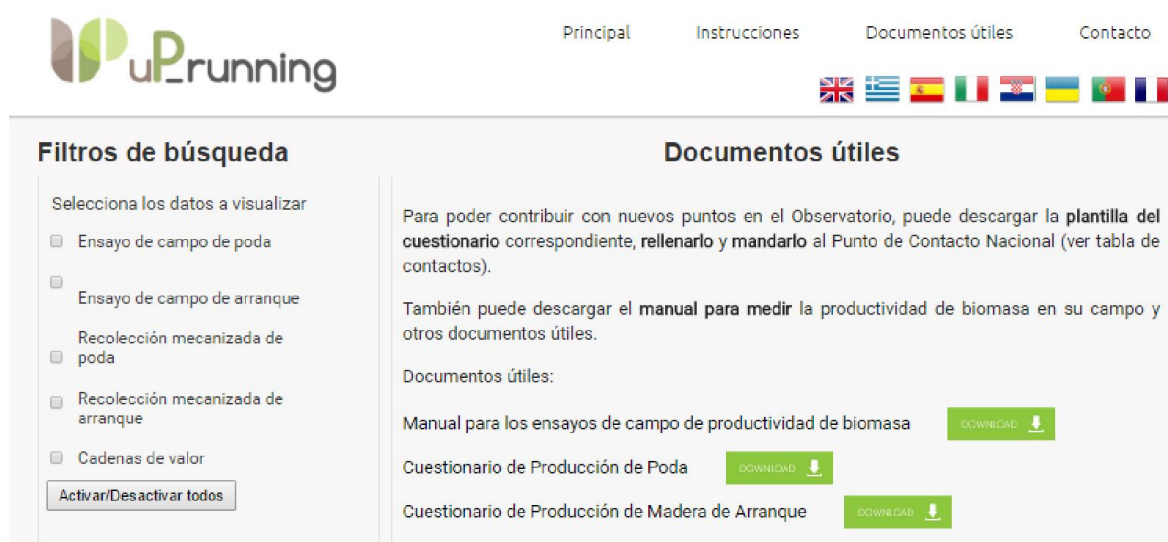



Figura 8. Contribución de una nueva "experiencia" de PARP en la herramienta Observatorio. Fuente: <http://www.up-running-observatory.eu/es/>

3. Rellene la plantilla. Gran parte de las preguntas se pueden responder marcando la casilla correspondiente o proporcionando valores numéricos simples.
 - Si tiene la intención de realizar una medición de campo sobre la productividad de biomasa de PARP, consulte el Manual correspondiente. Proporciona instrucciones claras sobre cómo realizar tales mediciones, qué herramientas deben usarse, cómo evitar errores durante las mediciones, plantillas para registrar las mediciones de peso, etc.
4. Envíe el cuestionario completado por correo electrónico a la persona de contacto correspondiente de su país (véase *Tabla 1*).

	Document:	Herramienta web del Observatorio: Manual de Usuario		
	Author:	CERTH	Version:	V1
	Reference:	D6.1 uP_running ID GA 691748	Date:	3/2/17

4 PUNTOS DE CONTACTO

Si tiene alguna duda y requiere asistencia, o si desea proporcionar nuevos datos al Observatorio, póngase en contacto con los responsables de organizar la recopilación de datos en su país.

Tabla 1. Punto de contacto en cada país participante

Punto de contacto en cada país participante				
País	Socio del proyecto	Persona de contacto	Email	Teléfono
Países demostradores (DC)				
Italia	UFG	Massimo Monteleone	massimo.monteleone@unifg.it	+39 0881538223
Grecia	CERTH	Manolis Karampinis	karampinis@certh.gr	+30 2111069518
España	CIRCE	Daniel García	daniel.garcia@fcirce.es	+ 34 876555511
Ucrania	SECB	Olha Haidai	haidai@biomass.kiev.ua	+38 0976402967
	UCAB	Alla Kravchenko	kravchenko@ucab.ua	+38 0970304533
Países de transferencia (OC)				
Croacia	HPK	Tajana Radić	tajana.radic@komora.hr	+38 5(0)16109260
Francia	SCDF	Camille Poutrin	camille.poutrin@servicescoopdefrance.coop	+33 144175840
		Samir Hadour	samir.hadour@servicescoopdefrance.coop	+33 144175845
Portugal	CONFAGRI	Luís Calaim	luis@confagri.pt	+35 1969891969

También es posible ponerse en contacto con el equipo de administración del Observatorio a través del formulario de contacto del sitio web.

Por último, si desea proporcionar datos de cualquier tercer país, puede ponerse en contacto con las personas responsables de CERTH y CIRCE.